

HERRI MUSIKAREN 16. JARDUNALDIAK

KULTURA ONDAREAREN KUDEAKETA ETA HEDAPENARI BURUZKO JARDUNALDIAK

OIARTZUN, 2017ko martxoaren 29tik apirilaren 2ra

Jornadas y curso sobre gestión y difusión del patrimonio cultural

SOINUENEA-Herri Musikaren Txokoa viene organizando desde el año 2002 las "HM Jardunaldiak - Jornadas de Música Popular" que se celebran anualmente en Oiartzun con el objetivo de ofrecer un foro de discusión sobre diversos temas relacionados con la música tradicional. La edición de este año está dedicada a la "Gestión y Difusión del Patrimonio Cultural". Para su organización Soinuenea - Herri Musikaren Txokoa cuenta con la colaboración de Egokituz: Laboratorio de Interacción Persona-Computador para Necesidades Especiales de la UPV/EHU.

El desarrollo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación ha permitido en los últimos años poner a disposición del público en general, a través de Internet, una enorme cantidad de materiales multimedia relacionados con el patrimonio cultural. Muchos de esos materiales, recogidos por antropólogos, musicólogos, etc., estaban anteriormente confinados en archivos (a veces personales) a los que pocas personas tenían acceso.

La divulgación universal de la información multimedia sobre el patrimonio permite su difusión masiva y facilita la investigación. Sin embargo, entre los recolectores de estos materiales surgen preocupaciones: ¿cómo se gestiona un repositorio digital público? ¿cómo hay que dar a conocer esta información en la web de manera que pueda ser buscada y encontrada, entendida y usada? ¿qué legislación se aplica respecto de la propiedad de esos materiales una vez que se ponen a disposición pública? ¿hay materiales que no se pueden divulgar?, etc.

Estas jornadas se proponen reunir a quienes se plantean estas cuestiones con quienes que de una forma u otra se han enfrentado a estos problemas y les han dado alguna solución. El objetivo es plantear el debate a partir de las experiencias y resultados presentados por los diversos ponentes.

Previamente a las jornadas, se desarrollará un curso (en inglés) en el que el profesor Gerrit van der Veer (Dept. Computer Science, Vrije Universiteit Amsterdam) explicará de manera práctica cómo se pueden crear sitios web para divulgar diversos aspectos el patrimonio cultural. Para ello contará con los materiales e intereses que aporten los asistentes al curso.



HERRI MUSIKAREN 16. JARDUNALDIAK

KULTUR ONDAREAREN KUDEAKETA ETA HEDAPENA

OIARTZUN, 2017ko martxoaren 29tik apirilaren 2ra

Kultur ondarearen kudeaketa eta hedapenari buruzko Jardunaldiak eta Ikastaroa

SOINUENEA-Herri Musikaren Txokoak herri musika inguratzen duten gaiak aztertuko dituen topagunea izateko asmoz 2002tik urtero Oiartzunen ospatzen diren “Herri Musika Jardunaldiak” antolatzen ditu. Aurtengo edizioa “Kultur ondarearen kudeaketa eta hedapena” da. Oraingoan, antolakuntzan Soinuenea-Herri Musikaren Txokoak EHU/UPV-ko Egokituz: Behar Berezitarako Gizaki-Konputagailu Elkarrekintza Laborategiaren laguntza izan du.

Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologien garapenak azken urteetan interneten bidez publiko zabalaren esku kultur ondarearekin lotuta dagoen sekulako multimedia eduki pila jartzea ahalbidetu du. Antropologo, musikologo, eta abarrek jasotako eduki horren zati handi bat lehen artxiboetan (batzuetan pribatuak) gordetzen zen eta horietara pertsona bakan batzuk zuten sarrera.

Ondareari buruzko multimedia informazioaren hedapen unibertsalak berau era masiboan zabaltzea ahalbidetzen du ikerketa erraztearekin batera. Aldi berean, eduki honen biltzaileei hainbat zalantza sortzen zaie: nola kudeatzen da biltegi digital publiko bat? Nola ezagutarazi behar da informazio hau webean bilatu eta aurkitua, ulertua eta erabilia izateko aukera izateko? Behin publiko egindakoan, zein da eduki horren jabegoari eragiten dion legedia? Zabaldutako ezin den materialik ba al dago? Eta abar.

Jardunaldien nahia da galdera hauek buruan dabilzkitenak arazo hauei era batera edo bestera aurre egin eta nolazpaiteko konponbidea eman dietenekin elkartzea. Helburua hizlari ezberdinek aurkeztutako esperientzia eta emaitzetatik abiatuz hausnarketarako bidea ematea da.

Jardunaldien aurretik Gerri van der Veer maisuak (Dept. Computer Science, Vrije Universiteit Amsterdam) kultur ondarearen zenbait alor partekatzeko web guneak nola sor daitezkeen azaltzeko ikastaro bat emango du (ingelesez) era praktikoan. Horretarako, ikastarora datozenek ekarritako interesez eta edukiez baliatuko da.

PROGRAMA

Curso: Un curso práctico sobre la difusión del patrimonio cultural a través de la web

Facultad de Informática. Universidad del País Vasco/EHU

Manuel Iardizabal 1, 20018 Donostia

Profesor: Gerrit van der Veer (Vrije Universiteit Amsterdam, Open University Netherlands
[<http://www.cs.vu.nl/~gerrit/>])

Título: “*Diffusion of the cultural heritage through the web. A practical course*”

Idioma: Inglés, con traducción simultánea inglés-castellano de las clases teóricas

Fechas: 29 al 31 de marzo de 2017

Horario: 15:30 a 19:30

Lugar: Facultad de Informática (UPV/EHU)



La asistencia es gratuita, pero el aforo del laboratorio es limitado. Se aceptarán inscripciones hasta que se complete el aforo.

Para inscribirse es necesario enviar un mensaje con los datos personales a:
Julio Abascal julio.abascal@ehu.eus

Jornadas sobre las TICS en la Gestión y Difusión del Patrimonio Cultural

EGITARAUA

Ikastaroa: Kultur ondarea web bidez zabaltzeari buruzko ikastaro praktikoa

Informatika Fakultatea. UPV/Euskal Herriko Unibertsitatea

Manuel Iardizabal 1, 20018 Donostia

Irakaslea: Gerrit van der Veer (Vrije Universiteit Amsterdam, Open University Netherlands
[<http://www.cs.vu.nl/~gerrit/>])

Izenburua: “*Diffusion of the cultural heritage through the web. A practical course*”

Hizkuntza: Ingelesera, aldi bereko ingelesa-gaztelera hitzaldien itzulpenarekin.

Datak: 2017ko martxoaren 29tik 31ra

Ordutegia: 15:30tik 19:30ra

Lekua: Informatika Fakultatea (UPV/EHU)



Parte hartzea doakoa da, baina laboratorioaren edukiera mugatua da. Izena emateko aukera irekita egongo da edukiera bete arte.

Izena emateko, parte hartu nahi duenaren datuak mezu batean bidali behar dira hona:

Julio Abascal julio.abascal@ehu.eus

1 y 2 de abril de 2017

Biblioteca Municipal Manuel Lekuona, Oiartzun

1 de abril de 2017

- 9:30-10:00 Juan Mari Beltran (Director de [Soinuenea](#)) y Emilio X. Dueñas ([Coordinador](#) de Soinuenea Lan-taldea): “*Bienvenida y presentación de las jornadas: contexto y objetivos*”.
- 10:00-10:30 Rosa Ramírez ([ODEI S.A.](#)): “*EMSIME, Sistema de gestión documental del Patrimonio Mueble de los museos del Inventario General de Euskadi*”.
- 10:30-11:00 Maddalen López de Lacalle ([Elhuyar Fundazioa](#)): “*Ondarebideak, aplicación para la gestión del Patrimonio Cultural*”.
- 11:00-11:30 Coloquio y café
- 11:30-12:30 Miguel García/ Jorge Galván del Río ([Wikimedia España](#)): “*Experiencia de inclusión de la Fonoteca del Museo de Urueña en Wikimedia*”.
- 12:30-13:00 Coloquio
- 13:00-15:00 *Comida*
- 15:00-15:45 Manel Barcons Carbonell (conservador del [Museu de la Música Barcelona](#)): “*MIMO: una base de datos on-line sobre instrumentos musicales en colecciones públicas*”
- 15:45-16:00 Coloquio
- 16:00-16:45 M. Concepción Losada Vázquez y Sergio de la Ossa ([Archivo do Patrimonio Oral da Identidade](#)): “*El Archivo do Patrimonio Oral da Identidade del Museo do Pobo Galego: una experiencia de archivo de patrimonio tradicional musical y oral de Galicia en la red*”.
- 16:45-17:15 Coloquio y café
- 17:15: 18:00 Alfonso Fernández (Director del [Muséu de la Gaita de Gijón](#)): “*La experiencia del Archivo de la Música Tradicional Asturiana. Muséu del Pueblu d'Asturies-Muséu de la Gaita de Gijón*”
- 18:00-18:15 Coloquio
- 18:30 Recital de canto tradicional: ARTAnTXURIKETA, Ama alabak. Ahozko transmisioa.** Maria Jesus Zugarramurdi, Arantxa, Ainhoa eta Maider Ansa.

2 de abril de 2007

- 10:00-11:00 [Isabel Hernando Collazos](#) (Directora de la [Revista sobre Patrimonio Cultural](#). Facultad de Derecho, UPV/EHU): “*Disponibilidad y propiedad de la información multimedia sobre el patrimonio cultural en la legislación*”.
- 11:00-11:30 Coloquio y Café
- 11:30-12:30 [Gerrit van der Veer](#) (Vrije Universiteit Amsterdam (VUA), Dept. Computer Science): “*Internet as a window for preserving and showing the cultural heritage*” [la conferencia de impartirá en inglés].
- 12:30-13:00 Coloquio
- 13:30-15:00 *Comida*

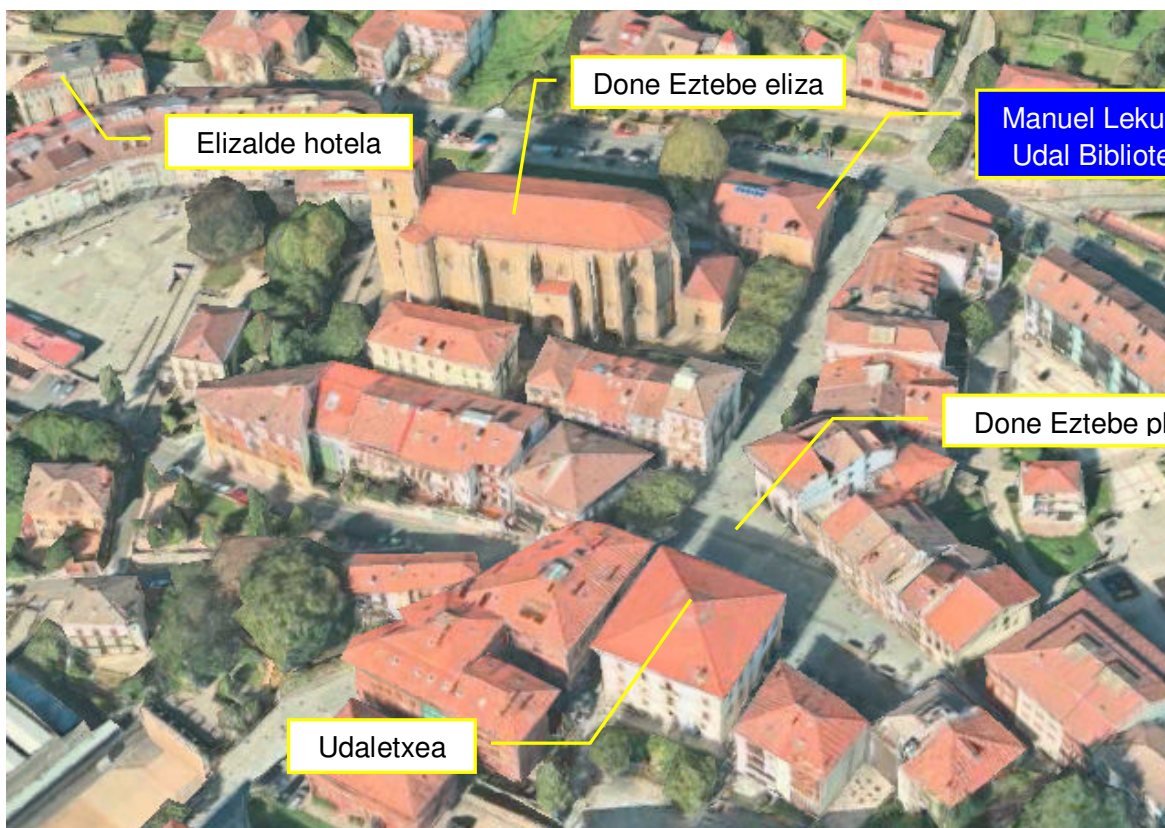
**Kultur Ondarearen Kudeaketa eta Zabaltzeko IKTei buruzko
Jarduunaldiak
2017ko apirilaren 1 eta 2
Manuel Lekuona Udal Biblioteka, Oiartzun**

2017ko apirilak 1

- 9:30-10:00 Juan Mari Beltran ([Soinuenea](#)ko zuzendaria) eta Emilio X. Dueñas (Soinuenea Lantaldearen [koordinatzailea](#)): “Ongietorria eta jardunaldien aurkezpena: testuingurua eta helburuak”.
- 10:00-10:30 Rosa Ramírez ([ODEI S.A.](#)): “EMSIME, Sistema de gestión documental del Patrimonio Mueble de los museos del Inventario General de Euskadi”.
- 10:30-11:00 Maddalen López la Calle ([Elhuyar Fundazioa](#)): “Ondarebideak, aplicación para la gestión del Patrimonio Cultural”.
- 11:00-11:30 Mahai-ingurua eta kafea
- 11:30-12:30 Miguel García/ Jorge Galván del Río ([Wikimedia España](#)): “Experiencia de inclusión de la Fonoteca del Museo de Urueña en Wikimedia”.
- 12:30-13:00 Mahai-ingurua
- 13:00-15:00 Bazkaria
- 15:00-15:45 Manel Barcons Carbonell ([Museu de la Música Bcelona](#)-ko kontserbatzailea): “MIMO: una base de datos on-line sobre instrumentos musicales en colecciones públicas”.
- 15:45-16:00 Mahai-ingurua
- 16:00-16:45 M. Concepción Losada Vázquez eta Sergio de la Ossa ([Arquivo do Patrimonio Oral da Identidade](#)): “El Arquivo do Patrimonio Oral da Identidade del Museo do Pobo Galego: una experiencia de archivo de patrimonio tradicional musical y oral de Galicia en la red”.
- 16:45-17:15 Mahai-ingurua eta kafea
- 17:15: 18:00 Alfonso Fernández ([Muséu de la Gaita de Gijón](#)-ko zuzendaria): “La experiencia del Archivo de la Música Tradicional Asturiana. Museo del Pueblo de Asturias-Museo de la Gaita de Gijón”.
- 18:00-18:15 Mahai-ingurua
- 18:30 Herri kanten emanaldia: ARTAnTXURIKETA, Ama alabak.**
Ahozko transmisioa. Maria Jesus Zugarramurdi, Arantxa, Ainhoa eta Maider Ansa.

2017ko apirilak 2

- 10:00-11:00 [Isabel Hernando Collazos](#) ([Revista sobre Patrimonio Cultural](#)-eko zuzendaria. Zuzenbide Fakultatea, UPV/EHU): “Disponibilidad y propiedad de la información multimedia sobre el patrimonio cultural en la legislación”.
- 11:00-11:30 Mahai-ingurua eta kafea
- 11:30-12:30 [Gerrit van der Veer](#) (Vrije Universiteit Amsterdam (VUA), Dept. Computer Science): “Internet as a window for preserving and showing the cultural heritage” [hitzaldia ingelesez emango da].
- 12:30-13:00 Mahai-ingurua
- 13:30-15:00 Bazkaria



Elizalde hotela

Done Eztebe eliza

Manuel Lekuona
Udal Biblioteka

Done Eztebe plaza

Udaletxea